

<sup>1</sup>And when the people complained, it displeased the LORD: and the LORD heard it; and his anger was kindled; and the fire of the LORD burnt among them, and consumed them that were in the uttermost parts of the camp.<sup>2</sup>And the people cried unto Moses; and when Moses prayed unto the LORD, the fire was quenched.<sup>3</sup>And he called the name of the place Taberah: because the fire of the LORD burnt among them.<sup>4</sup>And the mixt multitude that was among them fell a lusting; and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?<sup>5</sup>We remember the fish, which we did eat in Egypt freely; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlick:<sup>6</sup>But now our soul is dried away: there is nothing at all, beside this manna, before our eyes.<sup>7</sup>And the manna was as coriander seed, and the colour thereof as the colour of bdellium.<sup>8</sup>And the people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in a mortar, and baked it in pans, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.<sup>9</sup>And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.<sup>10</sup>Then Moses heard the people weep throughout their families, every man in the door of his tent: and the anger of the LORD was kindled greatly; Moses also was displeased.<sup>11</sup>And Moses said unto the LORD, Wherefore hast thou afflicted thy servant? and wherefore have I not found favour in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?<sup>12</sup>Have I conceived all this people? have I begotten them, that thou shouldst say unto me, Carry them in thy bosom, as

<sup>1</sup>Und da sich das Volk ungeduldig machte, gefiel es übel vor den Ohren des HERRN. Und als es der HERR hörte, ergrimmte sein Zorn, und zündete das Feuer des HERRN unter ihnen an; das verzehrte die äußersten Lager.<sup>2</sup>Da schrie das Volk zu Mose, und Mose bat den HERRN; da verschwand das Feuer.<sup>3</sup>Und man hieß die Stätte Thabeera, darum daß sich unter ihnen des HERRN Feuer angezündet hatte.<sup>4</sup>Das Pöbelvolk aber unter ihnen war lüstern geworden, und sie saßen und weinten samt den Kindern Israel und sprachen: Wer will uns Fleisch zu essen geben?<sup>5</sup>Wir gedenken der Fische, die wir in Ägypten umsonst aßen, und der Kürbisse, der Melonen, des Lauchs, der Zwiebeln und des Knoblauchs.<sup>6</sup>Nun aber ist unsere Seele matt; denn unsere Augen sehen nichts als das Man.<sup>7</sup>Es war aber das Man wie Koriandersamen und anzusehen wie Bedellion.<sup>8</sup>Und das Volk lief hin und her und sammelte und zerrieb es mit Mühlen und stieß es in Mörsern und kochte es in Töpfen und machte sich Aschenkuchen daraus; und es hatte einen Geschmack wie ein Ölkuchen.<sup>9</sup>Und wenn des Nachts der Tau über die Lager fiel, so fiel das Man mit darauf.<sup>10</sup>Da nun Mose das Volk hörte weinen unter ihren Geschlechtern, einen jeglichen in seiner Hütte Tür, da ergrimmte der Zorn des HERRN sehr, und Mose ward auch bange.<sup>11</sup>Und Mose sprach zu dem HERRN: Warum bekümmerst du deinen Knecht? und warum finde ich nicht Gnade vor deinen Augen, daß du die Last dieses ganzen Volks auf mich legst?<sup>12</sup>Habe ich nun all das Volk empfangen oder geboren,

a nursing father beareth the sucking child, unto the land which thou swarest unto their fathers?<sup>13</sup> Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh, that we may eat.<sup>14</sup> I am not able to bear all this people alone, because it is too heavy for me.<sup>15</sup> And if thou deal thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favour in thy sight; and let me not see my wretchedness.<sup>16</sup> And the LORD said unto Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them unto the tabernacle of the congregation, that they may stand there with thee.<sup>17</sup> And I will come down and talk with thee there: and I will take of the spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou bear it not thyself alone.<sup>18</sup> And say thou unto the people, Sanctify yourselves against to morrow, and ye shall eat flesh: for ye have wept in the ears of the LORD, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore the LORD will give you flesh, and ye shall eat.<sup>19</sup> Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days;<sup>20</sup> But even a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome unto you: because that ye have despised the LORD which is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?<sup>21</sup> And Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they

daß du zu mir sagen magst: Trag es in deinen Armen, wie eine Amme ein Kind trägt, in das Land, das du ihren Vätern geschworen hast?<sup>13</sup> Woher soll ich Fleisch nehmen, daß ich allem diesem Volk gebe? Sie weinen vor mir und sprechen: Gib uns Fleisch, daß wir essen.<sup>14</sup> Ich vermag alles das Volk nicht allein zu ertragen; denn es ist mir zu schwer.<sup>15</sup> Und willst du also mit mir tun, so erwürge ich mich lieber, habe ich anders Gnade vor deinen Augen gefunden, daß ich nicht mein Unglück so sehen müsse.<sup>16</sup> Und der HERR sprach zu Mose: Sammle mir siebenzig Männer unter den Ältesten Israels, von denen du weißt, daß sie Älteste im Volk und seine Amtleute sind, und nimm sie vor die Hütte des Stifts und stelle sie daselbst vor dich,<sup>17</sup> so will ich herniederkommen und mit dir daselbst reden und von deinem Geist, der auf dir ist, nehmen und auf sie legen, daß sie mit dir die Last des Volkes tragen, daß du nicht allein tragest.<sup>18</sup> Und zum Volk sollst du sagen: Heiliget euch auf morgen, daß ihr Fleisch esset; denn euer Weinen ist vor die Ohren des HERRN gekommen, die ihr sprecht: Wer gibt uns Fleisch zu essen? denn es ging uns wohl in Ägypten. Darum wird euch der HERR Fleisch geben, daß ihr esset,<sup>19</sup> nicht einen Tag, nicht zwei, nicht fünf, nicht zehn, nicht zwanzig Tage lang,<sup>20</sup> sondern einen Monat lang, bis daß es euch zur Nase ausgehe und euch ein Ekel sei; darum daß ihr den HERRN verworfen habt, der unter euch ist, und vor ihm geweint und gesagt: Warum sind wir aus Ägypten gegangen?<sup>21</sup> Und Mose sprach: Sechshunderttausend Mann Fußvolk ist es, darunter ich bin, und du

may eat a whole month.<sup>22</sup> Shall the flocks and the herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?<sup>23</sup> And the LORD said unto Moses, Is the LORD's hand waxed short? thou shalt see now whether my word shall come to pass unto thee or not.<sup>24</sup> And Moses went out, and told the people the words of the LORD, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set them round about the tabernacle.<sup>25</sup> And the LORD came down in a cloud, and spake unto him, and took of the spirit that was upon him, and gave it unto the seventy elders: and it came to pass, that, when the spirit rested upon them, they prophesied, and did not cease.<sup>26</sup> But there remained two of the men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the spirit rested upon them; and they were of them that were written, but went not out unto the tabernacle: and they prophesied in the camp.<sup>27</sup> And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.<sup>28</sup> And Joshua the son of Nun, the servant of Moses, one of his young men, answered and said, My lord Moses, forbid them.<sup>29</sup> And Moses said unto him, Enviest thou for my sake? would God that all the LORD's people were prophets, and that the LORD would put his spirit upon them!<sup>30</sup> And Moses gat him into the camp, he and the elders of Israel.<sup>31</sup> And there went forth a wind from the LORD, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, as it were a day's journey on this side, and as it were a day's

sprichst Ich will euch Fleisch geben, daß ihr esset einen Monat lang!<sup>22</sup> Soll man Schafe und Rinder schlachten, daß es ihnen genug sei? Oder werden sich alle Fische des Meeres herzu versammeln, daß es ihnen genug sei?<sup>23</sup> Der HERR aber sprach zu Mose: Ist denn die Hand des HERRN verkürzt? Aber du sollst jetzt sehen, ob meine Worte können dir etwas gelten oder nicht.<sup>24</sup> Und Mose ging heraus und sagte dem Volk des HERRN Worte und versammelte siebenzig Männer unter den Ältesten des Volks und stellte sie um die Hütte her.<sup>25</sup> Da kam der HERR hernieder in der Wolke und redete mit ihm und nahm von dem Geist, der auf ihm war, und legte ihn auf die siebenzig ältesten Männer. Und da der Geist auf ihnen ruhte, weissagten sie und hörten nicht auf.<sup>26</sup> Es waren aber noch zwei Männer im Lager geblieben; der eine hieß Eldad, der andere Medad, und der Geist ruhte auf ihnen; denn sie waren auch angeschrieben und doch nicht hinausgegangen zu der Hütte, und sie weissagten im Lager.<sup>27</sup> Da lief ein Knabe hin und sagte es Mose an und sprach: Eldad und Medad weissagen im Lager.<sup>28</sup> Da antwortete Josua, der Sohn Nuns, Mose's Diener, den er erwählt hatte, und sprach: Mein Herr Mose, wehre ihnen.<sup>29</sup> Aber Mose sprach zu ihm: Bist du der Eiferer für mich? Wollte Gott, daß all das Volk des HERRN weissagte und der HERR seinen Geist über sie gäbe!<sup>30</sup> Also sammelte sich Mose zum Lager mit den Ältesten Israels.<sup>31</sup> Da fuhr aus der Wind von dem HERRN und ließ Wachteln kommen vom Meer und streute sie über das Lager, hier eine Tagereise lang, da eine Tagereise

journey on the other side, round about the camp, and as it were two cubits high upon the face of the earth.<sup>32</sup> And the people stood up all that day, and all that night, and all the next day, and they gathered the quails: he that gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves round about the camp.<sup>33</sup> And while the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, the wrath of the LORD was kindled against the people, and the LORD smote the people with a very great plague.<sup>34</sup> And he called the name of that place Kibrothhattaavah: because there they buried the people that lusted.<sup>35</sup> And the people journeyed from Kibrothhattaavah unto Hazeroth; and abode at Hazeroth.

lang um das Lager her, zwei Ellen hoch über der Erde.<sup>32</sup> Da machte sich das Volk auf denselben ganzen Tag und die ganze Nacht und den ganzen andern Tag und sammelten Wachteln; und welcher am wenigsten sammelte, der sammelte zehn Homer. Uns sie hängten sie auf um das Lager her.<sup>33</sup> Da aber das Fleisch noch unter ihren Zähnen war und ehe es aufgezehrt war, da ergrimte der Zorn des HERRN unter dem Volk, und schlug sie mit einer sehr großen Plage.<sup>34</sup> Daher heißt diese Stätte Lustgräber, darum daß man daselbst begrub das lüsterne Volk.<sup>35</sup> Von den Lustgräbern aber zog das Volk aus gen Hazeroth, und sie blieben zu Hazeroth.